

## 平成 22 年度(2010 年度)事業報告

### 1、グローバルな意識の醸成

① 語学講座 場所:市民プラザ のべ人数合計:2778 名

言語	コース	回数	受講者のべ人数
英会話	(月)夜初級講座	4 期 41 回	412 名
	(火)昼初級講座	4 期 44 回	539 名
	(水)夜上級講座	3 期 28 回	223 名
	(金)夜入門講座	4 期 45 回	360 名
韓国語	(月)夜初級講座	3 期 35 回	201 名
	(火)昼初級講座	4 期 47 回	290 名
	(金)昼入門講座	3 期 36 回	194 名
中国語	(月)夜入門講座	3 期 36 回	270 名
スペイン語	(木)夜初級講座	3 期 32 回	202 名
上級日本語	月曜日	全 29 回	87 名

② 学校教育との連携

・ 【JOIN 学習塾】

日本語習得が十分でない学童への教科指導、毎回は元教師 2 名とボランティア 1 名が指導にあたる。

場所:市民プラザ 通年全 34 回 受講学童:17 名(延べ人数 201 人:前年度 51%のアップ)

・ 【日本語取り出し授業】

日本語習得が十分でない学童へ日本語を個別指導するための講師派遣(市教育委員会協働事業)

場所:市内各小中学校 学童人数:25 名(延べ人数 280 人) 派遣講師:10 名。

・ 【教科支援ボランティア実践講座】

教職経験者を対象とした教科支援ボランティア実践講座

実施日:2010 年 6 月 5 日(土) 会場:市民プラザ 第 2 会議室

講師:国際日本語普及協会 内田 雅子氏

参加者:26 名

③ 国際理解交流事業

・ 【JOIN 料理交流会】

イベント名	実施日	講師	参加人数
ベトナム料理	6/12(土)	フアム・ティ・トゥ・ハー	29 名
チェコ料理	9/25(土)	郷堀ヨーゼフ	29 名
韓国料理	2/27(日)	川口容花	26 名

・ 【多言語しゃべり場】

英語:毎月第 1 火曜日、韓国語:第 2 火曜日(11 月より第 2 月曜日)、中国語:第 3 火曜日

場所:国際交流センター

参加者延べ人数 129 名(英語:8 回 49 名、韓国語:8 回 36 名、中国語:9 回 44 名)

・ 【国際結婚勉強会】

実施日:2010 年 10 月 16 日(土) 会場:市民プラザ第 1 会議室 参加者:11 名

・ 【浦項市研修生交流事業】

実施日:2011 年 2 月 27 日(日) 会場:市民プラザ 調理室 参加者:26 名

### 2、市民活動の活性化

① 【上越まつり】

在住外国人に上越の伝統文化である民踊流しの体験

実施日:2010年7月23日(金)

参加者:約80名

②【くびき野市民活動フェスタ】

国際理解講座「アジアをもっと知ろう！」

実施日:2010年9月4日(土)

参加者:24名

「ベトナム事情」講師:上越教育大学修士課程留学生 ファム・ティ・トゥ・ハー氏

実施日:2010年9月11日(土)

参加者:33名

「東アジアを捉える視点」講師:上越教育大学名誉教授 二谷貞夫氏

「現代中国事情」講師:上越教育大学大学院教授 黎子椰氏

③【国際交流にぎわいわいわまつり】

(株)シビックサービスとの共催事業、上越市委託事業「わいわいリエンフェルトまつり」同時開催  
世界の料理屋台(9カ国)

実施日:2010年11月14日(日)

会場:市民プラザ

来場者:約4175名

④【日本語ボランティア講師レベルアップ講習会】

実施日:2010年10月29日(金)

場所:市民プラザ 第4会議室

講師:国際日本語普及協会 戸田佐和氏

参加者:36名

⑤【広報JOIN多言語版】の作成

上越市が発行する「広報じょうえつ」に外国人に役に立つ情報を抜粋し、ルビ付きのやさしい日本語文章に編集後、英語・中国語・スペイン語に翻訳し、JOIN窓口及び各区総合事務所に配布している。

### 3、上越市委託事業

#### 1)国際交流センター管理運営

センターの管理運営業務の主な内容 ・掲示物、出版物による各種情報提供

・図書、ビデオの貸出管理

・センター開設日348日、来場者数8959名

#### 2)外国人相談事業

外国人相談窓口の開設(国際交流センター)

・毎週月曜日午後、木曜日午後、土曜日午前

・毎週金曜日

・相談員研修会1回実施

・相談事例検討会12回実施

相談総件数:438件

相談日の相談:160件、緊急時の相談:278件

〔主な相談事例上位4位〕

1位 在留資格に関すること・・・91件

2位 離婚に関すること・・・81件

3位 家族に関すること・・・45件

4位 国際結婚に関すること・・・43件

### 3)国際化推進事業

#### ①【生活日本語教室】

講座名・実施日	延べ人数
市民プラザ教室(水曜日) 21回	381名
高田公民館教室(火曜日) 21回	119名
直江津教室(木曜日) 21回	63名
市民プラザ教室(冬季) 7回	74名



#### ②【日本語スピーチコンテスト】

在住外国人、留学生は日本での生活の様子や日ごろ考えていることを発表する。

実施日:2010年 11月 28日(日)

会 場:市民プラザ 第1会議室

出場者:12名(内小学生1、中学生1名) 来場者約 100名

#### ③【留学生支援事業】

実 施 日		参加人数
留学生交流事業	地域散策・そば打ち体験バスツアー 8/9(月)	留学生 20名、他 8名
留学生企画事業	わいわいリリエンフェルトまつり、市民交流 11/14(日)	留学生 6名、来場者 4175名
留学生交流事業	着物体験 2/18(金)	留学生 14名、ボランティア 5名
留学生交流事業	和食体験 2/23(水)	留学生 12名、スタッフ 3名

#### ④【国際交流ボランティア養成講座】

養成講座実施日:9/25、10/16、10/25 全3回 参加者:3名

卒業企画事業実施日:1月 29日(土)「節分を祝おう！」 参加者:29名

#### ⑤【日本語ボランティア教師養成講座】

実施日:6/3、6/10、6/17、6/24、7/1 全5回

参加者:16名

#### ⑥情報提供

情報誌(JOIN NEWS)の発行 日本語版と英語版 年間6回

JOIN ホームページの更新

### 4)上越市—リリエンフェルト市姉妹都市提携 30周年記念事業

わいわいリリエンフェルトまつり開催

実施日:2010年 11月 14日(日)

会場:市民プラザ

来場者:4175名



内容:展示

- ・「絵画・写真交流展コンクール」出品作品(上越市、リリエンフェルト市市民作品)の展示
- ・パネル(交流のあゆみ、リリエンフェルト市の紹介(パネル・映像)の展示ステージ
- ・「絵画・写真コンクール」表彰式
- ・リリエンフェルト市へ訪問経験のあるザ・ブリリアント・プラスによる演奏とお話

世界の料理

- ・オーストリア料理とお菓子のブース（ヴィーナーシュニッツェル、ザッハトルテ）フロア
- ・リリエンフェルトクイズ・スタンプラリー・レルヒさんと遊ぼう！

#### 4、(財)新潟県国際交流協会委託事業

事業名	実施状況
外国籍住民生活相談に関わる人材育成	<ul style="list-style-type: none"> <li>・先輩相談員による新人相談員の育成</li> <li>・相談通訳員の育成</li> <li>・行政書士有志による相談会 実施日:10/16(土)、参加者 11 名</li> <li>・宮城県国際交流協会、仙台市国際交流協会視察 実施日:10/1(金)、2(土) 参加者 5 名</li> </ul>
ネットワークを活用した生活相談	<ul style="list-style-type: none"> <li>・「人口減少社会の外国人政策を考える」 実施日:7/16(金) 講師:日本言語政策学会会長・日本 LSP 協会会長田中慎也氏 会場:市民プラザ 多目的室 参加者:19 名</li> </ul>
国際理解講座「アジアをもっと知ろう」 	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ベトナム編 「ベトナム事情」 実施日:9/4(土) 会場:市民プラザ 第4会議室 講師:上越教育大学修士課程留学生ファム・ティ・トゥ・ハー氏 参加者:24名</li> <li>・中国と東アジア編 実施日:9/11(土) 会場:市民プラザ 第2会議室 参加者:33名 「東アジアを捉える視点」 講師:上越教育大学名誉教授 二谷貞夫氏 「現代中国事情」 講師:上越教育大学大学院教授 黎子椰氏</li> </ul>
進学ガイダンス 	<p>外国にルーツをもつ保護者およびその子どもたちを対象に、日本の学校制度、進学の仕組み等を分かりやすく伝える進学ガイダンスを行った。</p> <p>実施日:8/28(土) 会場:市民プラザ 第1会議室 参加者:35名</p>

#### 5、日本語を母語としない子どものための教科支援((財)自治体国際化協会助成金事業)

大学と連携し、日本語を母語としない児童生徒を対象に、学校からの派遣要請を受けて留学生による母語支援と日本人学生による日本語教科学習支援を行った。

【中学校】該当生徒6名

対象生徒	国籍	支援教科	派遣状況
城北中 2年生 2人	ペルー	数学	会場:大学、週1回、日本語支援
城北中 1年生 1人	中国	国語	会場:市民プラザ、週1回、母語支援と日本語支援
直江津東中 1年生 1人	中国	国語、社会	会場:学校、週2回、母語支援と日本語支援
直江津東中 2年生 1人	フィリピン	社会	会場:学校、週1回、日本語支援
直江津中 2年生 1人	中国	社会	会場:大学、週1回、母語支援と日本語支援


【小学校】該当児童4名

対象児童	国籍	支援教科	派遣状況
国府小 6年生 1人	韓国	国語	会場:学校、週1回、母語支援と日本語支援
国府小 6年生 1人	中国	国語	会場:市民プラザ、週1回、母語支援と日本語支援
大町小 6年生 1人	ペルー	社会、算数	会場:大学、週1回、日本語支援
大町小 5年生 1人	ペルー	社会	会場:大学、週1回、日本語支援

6、総合的な学習の時間、地域の活動への支援 (2010年4月～)

実施日	学校・団体名	内容等	人数
8/4～6	附属中学校	韓国語講師	1名派遣
6/14(月)	上越市	フランス船上越市来港式 通訳	留学生1名派遣
9/7(火)	新井高等学校	中国語教室との交流	留学生5名派遣
9/9(木)	上越高等学校	ベトナム講座	留学生1名派遣
10/3(日)	春日野いきいきクラブ	地域住民との交流	留学生2名派遣
10/15(金)	付属中学校	英語授業補助講師	6名派遣 (内2名留学生)
11/10(水)	プロバスの会	チェコ講座	留学生1名派遣
11/16(火)	三郷公民館	キムチ作り	1名派遣
11/19(金)	大和小学校	英語授業補助講師	4名派遣
12/20(月)	大手町小学校	ペルー、アルパカ講義①	2名派遣
12/25(土)	子供英語教室	クリスマスパーティー	ALT1名派遣
1/19(水)	大手町小学校	アルパカ講義②	2名派遣
2/6(日)	さんこう子どもの家	餅つき	留学生6名派遣
2/24(木)	柿崎小学校	総合的な学習の韓国料理講師	1名派遣
2/25(金)	高田ロータリークラブ	韓国紹介	行政研修生1名、 留学生3名派遣

7、その他

外国籍住民のための医療勉強会	災害時外国人支援
<p>(財)新潟県国際交流協会との共催事業。日本で暮らす外国籍住民向けの、生活習慣病の知識や地域で受けられる健康診断についての情報提供を主とした勉強会を行った。健康に対する関心を高め、病気にならないためには普段の生活をどう送ったらよいか考えてもらった。</p> <p>実施日：10月27日(水)</p> <p>会場：市民プラザ 第4会議室</p> <p>参加者：23名</p> <p>講師：上越市担当課職員</p> 	<p>新潟県知事政策局国際課主催の災害時外国人支援模擬訓練と(財)新潟県国際交流協会主催の災害時通訳・翻訳ボランティア育成研修が同時開催されました。</p> <p>実施日：11月28日(日)</p> <p>会場：市民プラザ 第1、3、4会議室</p> <p>参加者：83名</p> 